TUPÍ - GUARANÍ

LIVRO IEPEÇÁUA RENUNDÊ IUMUNHÃ UÊRA, IAUE.

PROTASIO SILVA

(Membro do INSTITUTO DE ETNOGRAFIA E SOCIOLOGIA DO AMAZONAS)

MANAUS, 11 / 6 / 945

ESCRITO EM 1943 E EDITADO EM 1951

BIBLIOTECA PARTICULAR DE MÁRIO YPIRANGA MONTEIRO

ESCOLA TÉCNICA DE MANAUS
1951

Reg. protocolo n: 252
Folha 26

TURÍ - GUARANÍ

LIVRO IEPEÇÁUA RENUNDÊ IUMUNHÃ UÊRA, IAUE.

PROTASIO SILVA

(Membro do INSTITUTO DE ETNOGRAFIA E SOCIOLOGIA DO AMAZONAS)

MANAUS, 11/6/945

ESCRITO EM 1943 E EDITADO EM 1951

Nº 562

ESCOLA TÉCNICA DE MANAUS
1951

Anm
1203

AOS JORNALISTAS, À IMPRENSA, AOS DIÁRIOS ASSOCIADOS E À RÁDIO BARÉ DO AMAZONAS.

HOMENAGEM DO AUTOR

PROTASIO SILVA

Pertencente ao Magistério Público do Estado
do Amazonas

CREANÇAS BRASILEIRAS!

Muito hei trabalhado, a ver se consigo voltar a atenção de nossos compatrícios para a nossa lingua pátria:— Tupí-Guaraní ou Nhengatú, tambem denominada — Lingua Geral.

Apresento-vos hoje, o "Primeiro Livro" de leitura em forma progressiva, começando por um silabário que se vai alternando metodicamente, segundo preceitos pedagógicos.

Vamos seguindo e nos recreando, de vês que, assim sem enfado alcançaremos os degraus da aprendisagem, lendo e decorando pensamentos, novelas da fauna e flora amazônicas, não esquecendo os panoramas da guerra, seus grandes e sinistros episodios, os inolvidaveis herois — Roosevelt, Churchill, Mac Arthur, Montegomery, Stalin, dentro de questionários que despertam o gôsto por este estudo, ao mesmo tempo que, iluminar-vos-ão a mente co'a chama do interesse pela Pátria e, mais tarde, poderdes comparar co'êle, frases de outros idiomas, que presentemente são trazidos pelas ondas aéreas, mostrando-nos as divergentes côres do ambiente mundial.

Não deixei de trazer-vos algumas notas que julguei-as úteis recordar, e são élas — as derrotas da liga Tripartida — Italia, Japão e Alemanha; hoje esfaceladas duas, em projeção o celebre Japão.

Entre os vultos, espíritos de primeira grandeza, peço-vos não esquecer a Franklin Delano Roosevelt, o homem que condensava em seu espírito — o amôr à humanidade, razão porque, trabalhava sem cansaço para levar a paz e tranquilidade ao coração do mundo, tranquilisando dêsse modo, a familia humana.

Recordo-vos mais os poetas, escritores, pensadores, militares de todas as armas; os conselhos de Pio XI que fixarei em vossos espíritos por constituirem verdadeiras lições para todos os tempos vindouros.

Lêde-as, estudai-as com zêlo; ésta é a nossa língua, nosso idioma pátrio. Éla nos foi legada pela natureza, por intermédio de nossos avoengos — testemunhas das épocas remotas que se passaram, mas que foram transmitidas a seus filhos e netos, como a mais bela herdade de uma raça aos seus descendentes. E o nosso maior patrimonio, depois das Terras; é a nossa maior prova, atestando ser-

mos um pôvo que "descende das selvas", como cantou em seu poema "OS TIMBIRAS" — o meu primo — Amtonio Gonçalves Dias.

Escrevámos, leiámo-la para que dentro em breve se a divulgue e se a torne universal!

Quanta graça ha em dizer-se presentemente:

WHERE DO YOU COME FROM?

Quanta justiça ha em dizer-se:

MAÁ SUÍ REIÚRE?

Tenho mais a satisfação de apresentar-vos os telegramas finais da guerra que se referem às nações inimigas, mostrando a ótima e benéfica cooperação do Brasil naquéla grande luta, para lá, remetida por iniciativa do grande brasileiro Dr. Getulio Vargas — as F.A.B. e F.E.B., cujos soldados foram graciosamente cognominados "PRACINHAS" — Estas forças desempenharam sua incumbencia entre os aliados, não menos arriscadas e periclitantes empregando coragem e muita audacia.

E encerrando as leituras remeto-vos minhas saudações pelas vitórias sôbre os grandes agressôres do mundo e sua vergonha — assinando uma "paz incondicional" que teve como epílogo — fugas, correrias, tresloucamentos, prisões, araquiris e suicidios de tôdos os gêneros.

Manáus, 14/5/1945.

Protazio Silva.

HOMENAGEM AOS DIRIGENTES DAS GRANDES NAÇÕES ALIADAS — FRANKLIN D. ROOSEVELT; WINSTON CHURCHILL; DR. GETULIO VARGAS; MARECHAL CHAING-KAI-SHEK; GENERAL DE GAULLE; GENERAL TITO E AOS DESTEMIDOS GENERAIS — EISENHOWER, MONTGOMERY, MAC ARTHUR, ALEXANDER, BRADLEY, ZHUKOV, KONIEV, OSVALDO FARIAS, ZENOBIO COSTA, OLIMPIO DA CUNHA E MASCARENHAS DE MORAIS.

HONRA AOS QUE TOMBARAM, IMERSOS NO DESEMPENHO DE SUAS FUNÇÕES, DANDO O MELHOR DE SUA EXISTÊNCIA.

PAZ ÀS SUAS ALMAS, PORQUE TAMBEM, CO'O DERRAME DE SEU SANGUE DERAM O MAIS NOBRE DOS EXEMPLOS, RESGATANDO A TRANQUILIDADE, PATRIMÔNIO E VIDA À HUMANIDADE.

1.º LIVRO ELEMENTAR — TUPI-GUARANI OU NHEEN-GATU

IEPÊ UMBUEÇÁUA — *(1.ª LIÇÃO)*

IA-PI-ÍM MA-RAN-DU-BA.

I-RO-CA U-I-CÚ PI-NAU-A XIU-ÁRA
AÉ U-I-CÚ I-E-PÊ MUI-RÁ I-U-A-TÉ.
CU-Ã MUI-RÁ U-ME-EN PU-TÏ-RA, I-U-CENDÚ U-A-Á I-A-CI-TA-TÁ.
TI A-E-TÁ U-TÍ-ÇÃI.
CU-RA-CI I-A-CI I-RU-MO U-I-CÚ I-U-A-TÉ.
I-A-PI-IM I-A-CI I-RU-MO U-I-CÚ I-U-A-TÉ.
I-A-PI-IM- U-I-CÚ TU-PÁ MIM-BÁUA.
TU-PÀ I-U-ATÉ A-Á-PÉ U-MA-Ã, U-PÃIN, A-É I-U-MU-A-CI I-AN-DÊ SU-Í.
TU-PÁ U-I-CÚ RA-MÉ SA-CI-A-RA
I-A-PI-IM NHE-EN-GA-RA TU-PÁ NA-MI U-PÊ.
A-É U-QUI-RI A-NA; U-PA-CA-NA RA-MÉ SU-RI.
I-UÁ-CA U-PI-TÁ SU-RI RE-TÊ!
I-E-PÊ A-RA, A-E-TÁ U-I-CÚ A-CÃ-ÍU-A, A-E-TÁ U-NHE-EN:
"TU-PÁ, I-RA-ÇU I-A-NÊ! I-XA-RI XA-IU-PI MUI-RÁ-UA-ÇÚ!
TU-PÁ U-CEN-DÚ I-A-PI-IM, U-NHE-EN I-XU-PÉ;
"I-U-IÊ-IÊ, I-CÚ-IN NHE-EN-GA-RI A-E-TÁ U-MU-PI-TÁ U-MU-PI-TÁ SU-RÍ.

—X—X—X—

HISTORIA DO IAPIIM (JAPIIM)

A Casa dêle é feita de Palha.
Êle está em uma Àrvore alta.
Ésta Árvore dá Flôr, que se chama Estrêla.
Élas não estão sêcas.
O Sol e a Lua estão no alto.
O Iapiim é Animal doméstico de Deus.

Deus, la de cima vê tudo, êle se compadece de nós.
Deus tambem se entristece.
Iapiim canta aos Ouvidos de Deus, e êle adormece; desperta alegre!
O ceo fica alegre, de fato.
Um dia, êle estando fatigado, então disse :
Deus nossa grande àve, deixa-me sentar ai na
grande Árvore!
Ouvindo Deus ao Iapiim disse:— "Vai Cantar nos ouvidos dêles para alegrá-los.

—X—X—X—

2.ª LIÇÃO — MUCUINÇÁUA UMBUEÇÁUA

U-I-Ì DO-RA A-CAI-Ú-ÇAU-A MA-I CA-TÚ I-DA-BU-CU-RI (PURACEÇÁUA).
SE MÁ-NHA U-MU-NHÃ CA-TU MI-A-PÊ.
A-Ê U-PU-RE-PA-NA PE-ÇA-ÇÚ MU-ÇA-RÃIÇAU-A, PU-RANGA-ÇAU-A PA-PEL SU-Í.
I-A-PU-RA-ÇAIM, I-A-MU-ÇA-RAIM QUI-NÁ-RA-UPÊ.
A-E-TÁ U-ME-EN XA-RA-MA ME-EN-ÇÁU-A, NHA-Ã XAÇAIÇÚ PÏRE U-A-Á A-MUI-TÁ SU-Í U-I-CÚ RELÓGIO I-U-À-PU-RA.
I-A-MA-Ã I-TA-TIN-GA.

—X—X—X—

Hoje é o Aniversário de Dora, como é Bonita Festa!
Minha Mãi fês Belos Dôces.
Êla comprou Brinquedos nóvos, Ornamentos de Papel.
Dansou-se e brincou-se no Quintal.
Deram-lhe muitos Presentes, aquêle que mais me agradou entre os outros foi o Relógio de Pulso.
Ele é de Prata.

—X—X—X—

3.ª LIÇÃO

Á-RA.
RELÓGIO MU-CA-ME-EN-ÇÁUA U-MU-IN 12 PU-ÇÃO Ê-RA U-PÊ.
A-MU-I-Ê-PÊ AI-TÁ SU-Ì U-I-CÚ I-E-PÊ O-RA.

RELÓGIO U-RE-CÚ MU-CÚIN PÚ :
NHA-Ã U-A-ÇÚ MU-CA-ME-EN MINUTO.
A-MU QUA-I-Ï-RA ORA.

—X—X—X—

O RELÓGIO

O Mostrador do Relógio se divide em 12 partes.
Uma délas é uma Ora.
O Mostrador do Relógio é bem feito.
O Relógio tem duas Mãos.
Aquéla Grande mostra os Minutos; a outra Menor, as Oras.

—X—X—X—

4.ª LIÇÃO *4 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

RA-NHA-ÇA-RA

SA-CÍ SE RA-NHA U-I-Í.
SE RU-BA U-RA-ÇU I-XÊ RA-NHA-ÇA-RA U-PÊ.
A-É CA-TÚ, U-MU-CA-ME-EN XA-RAMA MU-Ï-RI LIVRO RAN-GÁU-A I-RU-MO.
A-RI-RÍ A-É U-MU-MU-RI PU-ÇAN-GA SE RA-NHA U-PÊ, IN-MU-CU-Á-RI I-ÇU-Í, TI-A-NA SA-CÍ, TI XA-SE-QUEI-Ê XAI-CÚ.

—X—X—X—

DENTISTA.

Dói-me o Dente, hoje.
Meu Pai levou-me ao Dentista.
Ele é bom, mostrou-me muitos livros de Revistas.
Depois êle tratou do Dente (botou Remédio nêle).
Não dói mais, eu não tenho mais Médo.

—X—X—X—

5.ª LIÇÃO *5 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

I-U-Ú-CA-RA-NHA

I-U-Ú-CA-RA-NHA QUE-RE-MAU, U-MA-NÚ U-A-Á ABRIL 21-1792, BRA-SIL PE-CI-RU-ÇAU-A RU-PÍ.

MAÍ IU-CE-NÚ A-É!
— JOAQUIM JOSÉ DA SILVA XAVIER.
MAÍ A-E-TÁ U-CE-NÚ A-É
— "I-U-Ú-CA-RA-NHA"?
MA-RE-CÊ U-CU-AU U-I-U-Ú-CA-RA-NHA.

—X—X—X—

— TIRADENTES —

O Valente Tiradenttes, que Falecêu a 21 de Abril de 1792, pela Defesa do Brasil.
— Como se chama êle?
— Joaquim José da Silva Xavier.
— Como o chamavam Tiradentes?
— Porque êle sabia arrancar Dentes.

—X—X—X—

6.ª LIÇÃO *6 ÇAUA UMBUEÇÀUA*

— PÚ —

PÚ.
PÚ-AN.
PU-AN-PÊ.
MA-Á RA-MA I-U-PU-TA-RI PU-I-TÁ?
PU-I-RU-MO — I-U-PI-CÍ-CA;
PU-I-RU-MO — I-U-PE-TÉ-CA;
PU-I-RU-MO — I-U-TU-CÁ;
PU-I-RU-MO — I-U-MU-CE-RÚ-CA;
PU-I-RU-MO — I-U-MÚ;
PU-I-RU MO — I-U-CUA-TI-Á-RI;
PU-I-RU-MO — I-U-MU-PI-NÍ-MA;
PU-I-RU-MO — I-U-RU-RÉ PERDÃO TU-PÁ SU-Í!

—X—X—X—

Mão.
Dêdo.
Unha.
Para que se quer as Mãos?

Com a Mão se Pega;
Com a Mão se Joga;
Com a Mão se Toca;
Com a Mão se Batisa;
Com a Mão se Flecha;
Com a Mão se Escreve;
Com a Mão se Pinta, Desenha;
Com a Mão se pede Perdão de Deus;

—X—X—X—

7.ª LIÇÃO *7 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

— SEÇÁ —

SE-ÇÁ;
SE-ÇA-RÁU-A;
SE-ÇA-PI-CAN-GA;
MA-Ã RA-MA I-U-PU-TA-RI SE-ÇÁ?
MA-Ã RA-MA?
U-QUI-RI.
U-PI-RÁ-RI,
U-CI-QUI-NÁU.
U-MA-Ã TU-PÁ, I-U-Á-CA, A-RAU-Í-RA A-RA-MA.
A-É I-RU-MO XA-MA-Ã CU-RÍ MA-RA-MÔ-NI-A PAU-ÇÁU-A.

—X—X—X—

— A VISTA —

O Ôlho.
A Pestana,
A Sobrancelha,
Para que se quer a Vista?
— Para que?
— Para Dormir,
— Para Abrir e Fechar,
— Para Vêr Deus, o Céo e o Mundo.
Com êles, eu Verei o Fim da Guerra.

—X—X—X—

8.ª LIÇÃO *8 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

U-Ê-U-Ê-ÇAU-A

U-Ê-U-Ê-ÇÁ-RA-ME-RU-Í.

A-É U-Ê-U-Ê;
A-É UI-RÁ-ÇÚ MU-CAU-A-ÇÚ;

A-É U-RA-ÇÚ MU-CAU-I-Á-RA;
A-É U-MUN-GA-TÚ-RU U-PÁIN;
A-É U-Ê-U-Ê PÍ-RE A-MOI-TÁ SUÍ;

—X—X—X—

— A AVIAÇÃO —

AVIÃO — MOSQUITO

Ele VÔA,
Êle Condúz Peças Grandes,
Êle Condús Artilheiros,
Ele Agasalha tudo; e Vôa mais que tôdos.

— A MÃO —

9.ª LIÇÃO *9 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

UNÇÁ POTÍITÁ.

CARANGUEJOS E CAMARÃO

—X—X—X—

10.ª LIÇÃO *10 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

IANDÚ, PANÃPANÃ, PIXANA, TUCÚRA IRUMO.
Aranha, Borboleta, Gato e Gafanhôto.

1.º LIVRO TUPÍ- GUARANÍ.

—X—X—X—

11.ª LIÇÃO *11 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

— MUCATURUÇÁRA —

— AU-Á TA-Á CU-Á SU-RA-RA?
— I-E-PÊ MU-CA-TU-RU-ÇÁ-RA.
— MA-Á TÁ-U-MU-NHÃ?
— U-MA-Ã O-CA-I-TÁ, O-CA-RA-I-TÁ, O-CÁ-RA, Á-RA

PI-TU-NA PU-CU-ÇÁU-A.
— MA-RA-MA?
MU-A-PA-TU-CA A-RA-MA:
MI-RA-ÍU-A, MI-RA-I-U-CA-ÇÁ-RA, CA-U-IN-U-Á-RA,
MUN-GUI-TÁ-U-Ê-RA ETC.
— MA-Á TA-Á U-RICÚ?
— RE-MEM-BI MI-RÍ,
— QUI-CÉ U-A-ÇÚ,
— MUI-RÁ-ÇAN-GA.
— MA-I A-É U-PE-CI-CA MÍ-RA?
— AÉ U-PI-Ú I-RE-MEM-BI MI-RI, A-RI-RÉ AÉ-U-NHE-EN: "-I-A-ÇÚ SE-I-RU-MO!"
A-RA-MÉ PI-CI-CA-ÇÁU-A U-I-AUÁU PU-TA-RI, MU-CA-TU-RU-ÇA-RA U-PE-TE-CA I-A-CAN-GA MUI-RA-ÇAN-GA I-RU-MO, U-RA-ÇU TE XADREZ UPÈ.
AU-Á TA-Á BRA-SI MUCATURUÇÁRA PENHÊ SUÍ?
— DR. GETULIO VARGAS.

GUARDA

— Quem é êste Soldado?
— Um Guarda.
— Que faz êle?
— Vigia as Casas, Ruas, Praças Dia e noite.
— Por que?
— Para impedir: os Maus, Assassinos, Ébrios, Sedutôres etc.
— Que tem êle?
— Uma Gaitinha,
— Espada,
— Casse-tête.
— Como prende a Gente?
— Êle toca a Gaitinha (apita), depois Êle Diz: "Venha Comigo"!
Quando o Preso quer Fugir, o Guarda dá-lhe na Cabeça com o seu Casse-tête e o leva até ao Xadrez.
E quem é o teu Guarda, e o do Brasil?
Dr. Getulio Vargas.

—X—X—X—

12.ª LIÇÃO *12 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

UIRAPÁÇO

— MA-Á TA-Á U-MU-NHÃ?

— U-NHE-EN-GA-RI U-MA-Ú I-Ô-RI.
— MA-Í?
— U-MU-CU-Á-RA U-I-U-CÁ, MÏRA-U U-A-RAN MU-XIU-Á.
— TI A-E-TÃ U-MU-PE-NA AI-TÁ TIN?
TI !!
MA-Í I-U-MU-PE-NA PU-TA-RI?!
TU-PÁ U-MU-NHÃ NHA-Ã I-AU-É!
A-MA-ZO-NA SU-Í SE-RÁ A-É-TÁ?
Ê-Ê. I-QUÉ U-Á-RA-I-TÁ.

—X—X—

— PICAPÁU —

— Que faz êle?
— Canta e Come.
— Como?
— Furando a Madeira, Mata-a, para Comer o Verme.
— Não Quebram êles os Bicos?
— Não.
— Como querem quebrá-lo?!
Deus fez aquilo para isso. (assim).
— Serão êles Naturais do Amazonas?
— Sim, são naturais daqui.

—X—X—

13.ª LIÇÃO *13 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

— ARÁRA —

— MA-Á TA-Á CU-Á UI-RÁ?
— ARÁRA.
— MA-Á TA-Á U-NHE-EN?
— I-RÊ-RA U-NHE-EN.
— A-RA-MÉ A-É U-PU-RUN-GUI-TÁ?
— MA-Ã RE U-NHE-EN?
— A-É U-I-A-XI Ú; U-PU-CÁ, U-CEN-DÚ I-Á-RA, I-MA-NHA, I-PAI-A, I-AU-A-RA-I-TÁ, PI-XA-NA; U-I-U-RU-RÉ TIM-BI-UM, U-QUÍ-RE I-Ô-RE.

— ARÁRA— (ÁVE DO SOL)

— Que Ave é ésta?
— Que diz ela?
— O Nome déla, diz
— Então, éla Conversa.
Ela Chora, Ri-se, Chama seu Dono, sua Mãe, seu Pai, os Cãis e Gato; Pede comida e Dorme.

—X—X—

14.ª LIÇÃO *14 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

PINIMAÇÁUAITÁ

PIRANGA — Vermelho ou Encarnado
TAUÁ — Amarelo
(SUKÍRA — (Azul
ou (-- (
(IAKÍRA — (Verde
PIXUNA — Preto
SUMÉCA — Rôxo
(MURUTÍ —)
ou (—)
(MURUTINGA —)
TANINBÚCA — CINZA OU CINZENTO.
CASTANHA ou MARRON.

—X—X—

CÔRES

IUÁCA SUQUIRA (SUQUIRA) — O CÉO é AZul.
ITAIUA TAUÁ —O Ouro é Amarelo.
CAÁUAÇUTÊUA SUQUIRA — A Floresta, ou MATA, é Verde
CURACÍ PIRANGA — O Sol é Vermêlho.
TATÁPUNHA PIXÙNA — O Carvão é Preto.
TANINBUCA TANIMBUCAUÊRA — A Cinza é Cinzenta.
TUÍ PIRANGA — O Sangue é Encarnado.
(CANBÍ IUQUICÊ) MURUTÍ — O Leite de Peito é Branco.
TAPIÍA CASTANHA IAUÉ — O Cablôco é Castanho.
UAIMÏRAPÁRA, SETÁ PINIMAÇÁUA — O Arco-iris tem muitas Côres.
NE REÇAITÁ PIXANA REÇÁ IAUÉ — Os teus Olhos são agatiados.

NE ÁUA ANUM PEPÚ IAUÉ — O teu Cabelo é como Asa do Anún.
TAPIÍA CASTANHA IAUÉ — O Cabôclo é castanho.
UAIMÏRAPÁRA, SETÁ PINIMAÇÁUA — O Arco-ires tem muitas Côres.
NE REÇAITÁ PIXANA REÇÁ IAUÉ — Os teus Olhos são agatiados.
NE ÁUA ANUM PEPÚ IAUÉ — O teu Cabelo é como asa do Anún.
NE UATAÇÁUA IATEÏMAUÊRA — Teu andar é vagaroso.
UAINUMÃ MUNÃ PINIMA — O Beija flôr é Furtacôr.

—X—X—X—

15.ª *15 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

MUCARÃIUÊRA

VAGABUNDO

AUÁ TAÁ IXÊ? — Quem sou eu?
IEPÊ CURUMI — Um Menino.
MAÂ XAMUNHÃ IXÊ? — Que Faço eu?
REÇU ÓCA-MUENÇARA UPÊ REIUMUEN — Você vai à Escola Aprender.
MAÃ RAMA? — Para que?
XACUAU ARAN — Para eu Saber.
E E. PU — Talvez.
ARAMÉ IAÇU IANHEENGARI — IANÊ TETAMA NHEENGARIÇAUA:
ENTÃO, VAMOS CANTAR O HINO DE NOSSA TERRA:
— IPIRANGA SEMEIUA TAPIÇÁCA,
QUIRIMÁUA MIRAITÁ SACEMAÇÁUA;
AEANA CURACI PECIRUÊRA,
PURAN ANA SENIUÁCA ICENIÇÁUA;
SECÚ PUTÁUA CUÁ IAUÉÇÁUA;
UPECIRÚ IANÊ IUÚA, IQUIRIMAUAÇAPE NE PUTIÁPE PECIRUÇÁUA
UÇAÃ IANÊ PÏÀ, TI MANUÇÁPE
IAMUITE IANE TETAMA!! SALVE NOSSA PATRIA!"
CUTARANTO — Até logo.

15.ª LIÇÃO — *15 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

— UÏRÁ-ÔCA —

— MA-Á TA-Á CU-Á?
— U-I-RÁ ÔCA.
— A-Á-PE SE-RÁ U-PI-TÁ?
— E-E; I-AU-É A-E-TÁ U-PE-CI-CA A-É.
— MA-Í? MA-Í A-E-TÁ U-PE-CI-CA U-I-RA?
— MUNDÉU IRUM.
— U-NHE-EN-GÀ-RI A-RA-PU-CU-ÇÁU-A?
U-NHE-EN-GA-RA A-RAN A-RA-PU-CU-ÇÁU-A!
— TÊ-TÊ!...
— A-RA-MÉ U-PE-CI-CA-NA A-É, U-NHE-EN-GA-RI
— E-E.
— A-RA-MÉ IU-PE-CI-CA-NA A-E-TÁ U-NHE-EN-GA-RA RE-NHEN?
PU-RA-RÁ-U-Ê-RA!...
— MA-ÇU-Í I-U-MU-NHÃ UI-RA-RÔ-CA?
— MA-I-RU-MO I-U-MU-NHÃ U-I-RA-RÔ-CA?
— MUI-RÁ, I-TÁ-RE-TÊ, SI-PÓ, U-PAIN SU-Í.
— MUI-RÁ, I-TÁ-RE-TÊ, XI-PU, U-PAIN I-RUN.
— TI U-I-RÁ U-PI-TÁ SU-RÍ A-Á-PE?
— MA-Ã Á-RA!.

A GAIOLA DA ÁVE

— Que é isto?
— Uma Gaiola.
— Fica éla aí?
— Sim; Então êles a Pegaram?
— Sim; Assim a Pegam.
— Como, como Pegam a Áve?
— Com Armadilha.
— Ela Canta tôdo o Dia.
— É para Cantar tôdo o Dia?
— Coitada?!...
— Então, Prêsa, éla Canta ainda?
— Sofredôra!
— De onde se faz a Casa da Áve?
— Como se faz a Casa da Áve?

— De Páo, Ferro, Cipó, de tudo.
— Com tudo : de Páo, Prego, Cipó etc.
— Não fica a Ávc aí, Contente ?
— Quando (Como) ?

—X—X—X—

16.ª LIÇÃO *16 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

MEMBIUÊRA

FLAUTISTA

CUA ? — E êste ?
MEMBIUÊRA AÉ — Ele é Flautista.
ARAMÉ, MAIÊ IAUTÍ — Então, como o Jaboti.
TIANA — Nao.
IAUTI NHEENGARI SACIARA ANHÚ, CUÁ CARIUA TÍU.
A Música do Jaboti é triste, a dêste Homem, não.
AUÁ TAÁ UMUNHANA MEMBI ?
Quem foi o Inventor da Flauta ?
UICÚ IAUTÍ — Foi o Jaboti.
MAMÉ, MAIRAMÉ ? — Onde e quando ?
MIRAUAÇUTIPE, PITUNA SENIÇAPE —
Uma Noite na Floresta.
AUÁ UPURAÇAIN AÁPE ?
Quem Dansou lá ?
UPAIN UCENÚ UAÁ INHEENGARI UÚRI PURACÊ.
Tôdos quantos Ouviram, vieram Dansar.
ARAMÉ CARIUA UMUNHÃ NHAÃ MARCONI, SANTOS DUMONT MAIÊ IAUÉ.
Então, o Branco fês como aquêle Marconi, com Santos Dumont.

—X—X—X—

17.ª LIÇÃO *17 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

PURUNGUITÁÇÁUA

(CONVERSAÇÃO)

— Menino, por que tem o Carangueijo, a Cabeça Chata ?
CURUMI, MARECÊ UNÇA UICÚ IACANGA PÉUA ?
— Êle Brigou com o Rival dêle.
AÉ UMARAMUNHA IRUANHANA IRUMO.
— Então, Amavam a mesma Môça ?

ARAMÉ, AETÁ UÇAIÇÚ IEPÊ NHUM CUNHÃMUCÚ?
— Não sei, minha Avó que me Contou.
TI XACUÁU, SE ARIÁ MAÃ SE MÚMEÚ.
— Tua Avó Mentia muito!
SUPI, NE ARIÁ UGANANI RETÊ INÊ!

—X—X—X—

18.ª LIÇÃO *18 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

MURUXÁUA MAC.ARTHUR UMEEN CUECÊ FILIPINAITÁ MUNUÇÁUA, PRESIDENTE SERGIO OSMENA SUPÉ.
MEENÇÁUA CEREMONIA UPÊ, MURUXÁUA MAC-ARTHUR MANILLA RÁDIO RUPI UNHEEN CUÁ:
IANÊ SURARAITÁ U ÚRI U MUIUÍRE IUMUENÇÁUA FILIPINAITÁ TUPÁUCO UPÊ, MUPIRARI OCA MUENÇARAITÁ, UMUNHÃ FILIPINOITA UPITÁ AETÁ RETAMA UPÊ SEQUEIÊÏMA IRUMO.

—X—X—X—

Sergio Osmena assume o Governo Civil das Filipinas.
MANILHA, 28 (Reuters) — O General Mac-Arthur entregou, ontem, o Governo Civil das Filipinas ao Presidente Sergio Osmena. Por ocasião da cerimonia de posse, o General Mac-Arthur falando pela Rádio Manilha, disse o seguinte:
"Nossos Exercitos voltaram para restaurar o culto nas Igrejas das Filipinas, reabrir Escolas e fazer com que os Filipinos possam viver no seu solo sem mais receio de confisco".

—X—X—X—

19.ª LIÇÃO *19 ÇÁUA UMBUEÇÁUA*

MUÇARAÇAUA

RECREAÇÃO

Canta, Canta Passarinho,
Um Dia estarás sôlto
E voltarás ao teu Ninho!
INHEENGARA, INHEENGARA UIRÁMIRÍ,
AMU-ARA NE PEPÚ CU NE PETECA
NE RÓCA UPÊ CÚ RE IÚIÚÏRE!

20.ª LIÇÃO *20 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

MAITEÇÁUAITÁ

(PENSAMENTOS)

O Homen é a Cabeça, a Mulher é o Coração.
E assim como aquêle tem a supremacia de Governo, assim á esta pode e deve atribuir-se, como sua, a supremacia do Amôr. — Pio XI.
— RUBA ICANGA, CUNHÃ IPEÁ.
MAIÊ NHAÂ URICÚ GOVERNO IÇUPREMACIA, IANÉ CUÁ SUPÉ IUCUÁU ATRIBUIR SAIÇUÇÁUA IÇUPREMACIA.

Aprendei a Rir. Bôas e francas Gargalhadas, no ambiente de Paz da Consciência, fazem muito bem à Saúde Fisica e Moral.
— PE IUMUEN PUCÁ. CATÚ, SUPIUÊRA PUCAÇÁUA CONSCIÊNCIA CATUÇAUA UPÊ, UICÚ CATÚ SECUÊÇÁUA FISICA, MORAL SUPÉ.
EDUCAÇÃO MURAQUIÇÁUA IUPERUNGAUA UICÚ MUEN APIAUAITÁ SUPÉ, AETÁ UICÚ SECUPUXI IÁRA TI IMIAÇUAITÁ.

A principal tarefa da Eucação é Ensinar os Homens a serem donos de suas Paixões e não Escravos délas.
Os bons Livros cotêm em si possibilidades imensas de Bem. São Êles que afastam os Grandes Males das Almas das Familias e das Pátrias.
— LIVRO CATUITÁ URECÚAITÁ PUPÉ CATUÇÁUA UAÇUITÁ. AETÁ UICÚ MUTIRICA UAÁ PUXIÇÁUAÇUITÁ ANGAITÁ, FAMILIAITÁ, TETAMAITÁ SUÍ.

—X—X—X—

21.ª LIÇÃO *21 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

A Vitoria Aliada será Conquistada no Coração do Japão.
NOVA IORQUE, 22 (Reuters) — A Radio de Tókio transmitiu, ôntem, trechos dum Discurso do Ministro da Guerra Japonês, dizendo : "O Território Metropolitano Japonês será o Teatro decisivo da Guerra. Em Terra, os Edifícios e tôdas as instalações Civis terão que ser postos sob controle Militar. Muitas Fortificações e outras Instalações Militares já foram Construidas ou Reforçadas".
Após transmitir éssas palavras, a Emissôra de Tókio acrescentou : "As Autoridades Municipais désta Capital vão construir 3.000

Casas Semi-subterraneas, para a eventualiade da Guerra na Metropole".
ALIADOITA VITORIA UCEMA CURÍ JAPÃO PIÁ SUÍ.
TOQUIO RADIO UMUAPISÁCA, CUECÊ, MINISTRO DA GUERRA JAPONÊS, NHEENÇÁUA PUÇANUÊRA ITÁ, CUAI UNHEEN UAÁ: TERRITORIO METROPOLITANO JAPONÊS UICÚ CURÍ MARAMUNHAÇAUA PAUÇAUA. IUÍPE, UPAIN INSTALAÇÃO CIVILITÁ UPITÁ CURÍ CONTROLE MILITAR UÍRAPE.
SETÁ PURANTAÇÁUAITÁ MAI ANU INSTALAÇÃO MILITAR IUMUIAMA Ó IUMUPIRANTANA.
ARIRÍ TOQUIO MUMEUÇARA UMUAPÍRE:
CUÁ TAUA MUNUÊRA MUNICIPALITÁ UÇU MUNHÃ 3.000 ÔCA IUIUÏRA PÚRA, MAÃ U ÚRI CUÁU UAARAN METROPOLE MARAMUNHAÇÁUA UPÊ.

—X—X—X—

22.ª LIÇÃO *22 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

MUMANUÁRI POETA UAÇÚ SECUÉ, MANUÇAUA, I 75° MANUÇÁUA ACAIÚPE.
(Recordando a Vida e a Morte do Grande Poeta Antonio Gonçalves Dias, no 75° Aniversário de sua Morte).

SE IUCAÇÁUA NHEENGÁRI
PE SENÚ AÉ IKÍ,
CAUAÇÚ SE RETAMA
IXÊ XACEMA AÇUÍ,
UARINIUÊRAITÁ
TUPI SUÍ XAUIYI.

(Meu Canto de Morte
Guerreios Ouvi:
Sou Filho das Selvas
Nas Selvas Nasci;
Guerreiros descendo
Da Tribu Tupi!

—X—X—X—

23.ª LIÇÃO *23 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

DÔR — SACIÇÁUA

A Capacidade do Coração para o Sofrimento é como a própria Naturesa, que, segundo os antigos têm Horrôr "Al Vazio".

PÏÁ PÏRANTAÇÁUA, PURARÁÇÁUA SUPÉ, UICÚ MAI IAPÊ RETEÇÁUA IAUÉ, CUXÏÏMAUARAITÁ UNHEEN UAÁ, UCEKÏYÊ PURAÏMA.

Não tenteis nunca Esvasiar o vosso Coração de velhos tormentos, porque logo se Encherá de um Novo.

TENHÊ PE MUPURAÏMA AMUARA, PE PÏÁ PUXIÇÁUA AYIUAITÁ SUÍ, MARECÊ IUMÚ PURA CURÍ AMU PEÇAÇÚ SUÍ.

—X—X—X—

24.ª LIÇÃO *24 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

RESPOSTAS DE WINSTON CHURCHIL A ROOSEVELT:

Não haverá entre nós Fraquezas, não haverá Desânimos, não haverá Fadigas. Não poderão Abaternos os Choques das Batalhas, nem Vigilias prolongadas. Dai-nos os Instrumentos que a tarefa será nossa.

TI CURI AICUÉ IANÊ PÏTÉRAPE PITUAÇÁUA, TICURI AICUÊ, SEKÏYEÇÁUA, TICURI MARARIÇÁUA.

TI UMUPITÚA CUÁU IANÊ, MARAMUNHÃ MURUAQUÍ UICÚ CURÍ IANÊ MAÃ.

—X—X—X—

25.ª LIÇÃO *25 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

FIM MISERAVEL DE BEMITO MUSSOLINI

Informações de Fronteira Italiana dizem que o estado de Mussoline piorou consideravelmente, e que o Ex-Duce, agora, está usando com frequência Estimulantes.

ZURICK 27 BENITO MUSSULINE PUXI PAUÇÁUA
(UP) *MUMEUÇÁUA*

ITALIANA SANGÁUA SUÍ, UNHEEN MUSSOLINE I CUAYÍUA RETÊ PAÀ, "EX-DUCE" PA CUÏRE U UICÚ CURETÊ RUTEIN, MUKIRIMAUÇAUAITÁ.

—X—X—X—

26.ª LIÇÃO *26 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

BERLIM CIDADE DE MISERIA E DESOLAÇÃO

FRONTEIRA SUIÇO-ALEMÃ 7/4/945.

Berlim é uma Cidade de Morte e Horrôr declarou um viajante

Suiço, aqui chegado, em companhia de sua Familia, pocedente da Capital Alemã.

Disse êle que viu em Berlim Mulheres e Crianças que não comcompravam Pão ha 10 Dias ou mmesmo uma Semana, e Choravam de Frio, e Fraquesa. A Alimentação eram algumas Batatas e uma única Bebida, Chá feito de Hervas.

Ha ainda 2.000.000 de Pessôas em Berlim, porque, não têm para onde ir.

Grassa miseria e a morte. É um espetáculo nunca visto, acrescentou o Informante.

— BERLIM TAUA MURIAÇUÊRA SACIÁRAUÁRA.

SUIÇO- ALEMÃ SANGÁUA — 7/4/945.

BERLIM UICÚ IEPÊ TAUA MANÚ, SEKEÏYEUÁRA, UNHEEN IEPÊ UATAUÊRA SUIÇO IQUÍ UCÍCA UAÁ, XIMIRUCÚ, TAÏRAITÁ IRUN, ALEMANHA TÁUA ACANGA SUÍ.

SÉ UNHEEN, UMAÃ PAÁ BERLIM UPÊ CUNHÃ, TAINAITÁ TI UAÁ UPERIPANA MIAPÉ 10 ARA O IEPÊ SEMANA, IAXIÚ UAITÁ IRUÇAIN, IUMUACÍ, PITUAÇÁUA SUÍ. MÃUÇÁUA UICÚ INTICAITÁ, IEPÊ CAÁ CHÁ ANHUN UÚÇAUA.

BERLIM UPÊ AICUÊ RE MIRAITÁ 2.000.000 MARECÊ TIMA AICUÊ MAQUITÍ AETÁ UÇÚ.

SÂPE URICÚ PIRAÇUÍRA, MANUÇÁUA UNHEEN NHAAN NHEENÇAUÊRA.

—X—X—X—

27.ª LIÇÃO *27 ÇAUA*

FALA STETTINIUS. WASHINGTON 9/4/45

Ao abrir a Sessão das Reuniões dos Representantes das 30 Nações que vão traçar os Planos para Organisação do Nôvo Mundo, Stettinius fês éstas declarações: "O Mundo exauto pela Guerra, está entregue em vossas Mãos.

"Os Povos do Mundo, amantes da Paz, estarão às vossas atitudes, das quais resultarão soluções das diferenças existentes entre as Naçõis, bem como entre os Individuos, por metodos de Justiça".

STETTINIUS UNHEEN (9/4/45) (UP)

UPIRARI RAMÉ

30 TETAMA REPRESENTANTE IUMUATIREÇAUATÁ,

MUNHÃ ARAN ARAUÏRA PEÇAÇÚ MUCATURUÇÁUATÁ, STETTINIUS UMUNHÃ ARAN CUÁ NHEENÇÁUA: "ARAUIRA MARAÁRI UARINI RECÊ, UICU PE PUPÊ.
ARAUÏRA MIRAITÁ, QUIURIRIÇÁUA SAIÇUÈRAITÁ UÇARÚ PE MUNHÃÇÁUAITÁ MAÇUÍ CU UCEMA MAÃ AICUÊ UAÃ PAUÇÁUA TETAMAITÁ PITÉRAPE, MAI IÚRE APIAUAITÁ PÏTÉRA, JUSTIÇA RUPÍ.

—X—X—X—

28.ª LIÇÃO *28 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

SUPER-CLIPPER — CATURETÊ-UIRAUÇÚ

Acaba de ser anunciado o aparecimento no Cenário Aeronáutico de um nôvo "Super-Clipper" com capacidade para 204 Passageiros, que será o mais Gigantesco de todos os Transportes até hoje conhecido.
— AETÁ UMUNHEEN PAUÇAU PEÇAÇÚ "SUPER-CLIPPER" ARAUÏRA UPÊ SUPIRIÇAUÊRA 204 SAÇAUÊRA ARAN, UICÚ CURÍ TURUÇÚ RETÊ UPAIN SUI ARAUÏRA, UIUCUÁUA AÁ.

QUESTIONÁRIO — PURANDUÇÁUA

MAÃ AETÁ UMUNHEEN?
Que Anunciaram?
AUAITÁ TAÁ? QUEM FORAM?
AMERICANOITÁ — OS AMERICANOS.
MAÃ TAÁ AETÁ UMUNHEEN?
Que Anuciaram êles?
CLIPPER PEÇAÇÚ IUCUAUÇÁUA, TITÃ UÊUÊUÊRA.
O Aparecimento do novo Clipper, o Titã dos Ares.
MUÏRE MIRA URAÇÚ AÉ?
Quantas Pessôas leva êle?
ANHUN 204 SAÇAUÇÁUA.
Só 204 Pessôas.
MUÏRE MUITÁ URECÚ AÉ?
Quantos Andares tem êle?
MUCUIN, CATURETÊ ARAUÊRA UÏRA AÉ.
Dois, e é um Lindo Aparelho.
RE MAÁNA AÉ?
Você o Conhece?
TIU, SECÊ XAÇU PUTARI AMÉRICA QUITI.
Não, mas é por êle que eu quero ir à América.
TURUÇÚ RETÊ SA AÉ?
É muito Grande êle?

E E, AÉ TURUÇÚ RETÊ UPAIN SUÍ.
Sis, êle é o Maior de tôdos.
ANHUN SERÁ CUÁ AICUÊ?
É somente êste que ha?
TIANA, AMERICONAITÁ UMUNHÃ RE CURI ARIRI 26!
Não, os Americanos farão depois, mais 26.

—X—X—X—

29.ª LIÇÃO *29 ÇAUA UMBEUÇÁUA*

TAMARACÁ — O SINO

Não sei porque sempre que o Sino Tange,
Dentro de mim tudo é Melancolia...
Parece que a Minha Alma se Confrange,
Para lhe Ouvir melhor a Nostalgia...

E quando a Voz do Bronze Plange,
À Hora em que a Noite Apaga a Luz do Dia,
Sinto que Porta do Mistério Range,
E se Escancara ao Son da Ave-Maria.

RAUL MARANHÃO

Rio de Janeiro, 1942.

TIMA CUAU MARECE TAMARACÁ UÇURI RAMÉ,
SE PUTIÁ UPÊ IUPURACÁRI MUACIÇÁUA...
SE ANGA NUNGARA UIUICICAPAU RETEANA,
CATÚ PÏRE ARAMA UCENO I SACIARAÇÁUA...

I IAXIUÇÁUA IRUMO BRONZAÏUA UNHEEN RAMÉ
CANDEIA ARA PURA PITUNA UMEN RAMÉ UPÊ
XA SENTIRE MISTÉRIO RUQUINA IUPIRÁRI XINGA,
IUPIRARI PAU AVE- SURIÇAUA UPÊ!

—X—X—X—

30.ª LIÇÃO

NAZISTA TURUÇÚ UAITÁ UIAUÁU UICÚ

SUISSE", ICORRESPONDENTE SANGAUÁRA RUPÍ.
TETAMA PINIMAÇÁUA PUXI ALEMANHA UPÊ. FUNCIONÁRIO NAZISTA IACUMÃUÊRAITÁ UXARI AETÁ RENÁUA IAUÁU SAPÉ, IAUÉ UMUMEÚ JORNAL SUIÇO "LA

SETÁ ÁRAITÁ PUCUÇÁUA — JORNAL UNHEEN — ALEMANHA PITÉRAUÊRA URECÚ IEPÊ SECUEÇÁUA PIRANTÁUÊRA. IEPÊ NHUN TENÁUA UPÊ UCÁRA UAÇU UPÊ AETÁ UIU UÏCA 8 MIRAITÁ, TI RECÊ AETÁ URUIÁRI ALEMANHA PECIRUÇÁ RECÊ.

ou: (MARCÊ TI AETÁ URUIÁRI ALEMANHA PECIRUÇÁUA CIVIS COLUNA PAUÏMAITÁ U UATÁ ALEMANHA QUITI.

ARAPUÇUÇÁUA IAUÁUÊRAITÁ UÇARÚ SUIÇA SANGÁUA UPÊ UIAÇÁU CUAU ARAN AÉ.

BATERIA ANTIAEREAITÁ TIANA UIAPÍ IUCUÁU RAMÉ ALIADO-URAUAÇUITÁ

ICECUEÇAUA PUXIRETE, PUXI-PIRE UPITÁ PUTARI TE I PAUÇAPÉ.

TENÁUA MUNUÊRAITÁ TIANA MAÃ UMUNHÃ CUÁU MARECÊ TIANA UPURAQUI PUTARI.

EM FUGA OS MAIORAIS NAZISTAS

PAISAGEM DO DESESPERO DENTRO DA ALEMANHA ZURICK 29 (REUTRS).

A maioria dos funcionários dirigentes nazistas abandonou seus postos em fuga, do que informa o jornal suiço "La Suisse" por intermédio de seu correspodente na fonteira.

"Durante varios dias acrecenta o jornal a Alemanha meridional tem estado num ambiente de extrema tensão. Num único lugar, 8 pessôas foram publicamente enforcadas, por terem duvidado da eficiência das defesas germânicas.

"Colunas infindaveis de civis caminham a pé para o sul da Alemanha, e tôdos os dias grupos de desertores permanecem na fronteira Suiça, à espera de poder atravessá-la. Baterias anti-aéreas germânicas não mais entram em ação quando os aviadors aliados aparecem. A situação é desastrosa, e tende a piorar cada vês ao extremo. A situação é desastrosa, e tende a piorar cada vês mais, ao extremo. As autoridades locais nada porem podem fazer, porque ninguem mais quer trabalhar.

—X—X—X—

31.ª LIÇÃO

AVE-MARIA, IPURA GRAÇA ÇUI, IANÊ IÁRA NE IRUMO; IUMUMEÚ-CATÚ IUÁ NE MÁRICA ÇUÏ JESUS.

SANTA-MARIA TUPÁ MANHA (CI) REIURURÉ IANERECÊ PECADORI RUPI, CUÏRE, IANÊ MANÚ RAMÉ IUÏRI.

IAUÉ

VERSÃO:

Ave-Mria, cheia de graça, nosso senhor seja contigo, bendita és tu entre tôdas as mulheres, bendito é o fruto do teu ventre, Jesus. Santa-Maria, mãe de Deus, roga por nós pecadores, agora e na hora da nossa morte, Amen.

—X—X—X—

32.ª LIÇÃO

NAZISMO BALUARTE UÁRI

— 23/4/945 —

RUSSOITÁ U UATÁ BERLIM PIÁ PÉITÁ RUPÍ; MURUAQUIUÊRA MARAMUNHA PUTARI UAITÁ, UPÁIN RUPÍ.

YUMUATÍRE SURÁRA AMERICANOITÁ SUVIETICOITÁ IRUMO.

YACAÏMAÇÁUA HITLER QUARTEL GENERAL UPÊ.

BERLIM, UMAÃ ICÚ IARAITÁ PAUÇÁUA.

RUSSOITÁ UMUAÏUA ICÚ NAZISMO TÁUA, ACUERA IUMUAITÊ UAÁ.

VERSÃO:

CAIU O BALUARTE DO NAZISMA — 23/4/945.

Os Russos marcham pelas avenidas do coração de Berlim; Grupos de trabalhadores revoltados em pontos da cidade.

Travam junção as forças americanas e soviéticas.

Pánico no quartel general de Hitler.

Berlim está vivendo seus últimos momentos.

Os russos causam terrivel destruição na dantes orgulhosa capital do Nazismo.

—X—X—X—

33.ª LIÇÃO *33 ÇAUA UMBUEÇAUA*

Tombou o lider gigante da democracia — FRANKLIN ROOSEVELT, 31.º Presidente da República dos Estados Unidos da America do Norte, morreu, ontem, em "Warm Sprigs" e as Nações Unidas perderam, com o seu desaparecimento, a mais terrivel batalha desta guerra.

Morreu FRANKLIN DELANO ROOSELT!

Ele era a voz mais alta que se fazia ouvir, no mundo, pela democracia, e o seu desaparecimento cobre de luto a terra inteira, faz

correrem lágrimas de olhos que já viram impassiveis os dramas tremendos da historia do globo.

VERSÃO:

DEMOCRACIA. — FRANKLIN ROOSEVELT APIAUA IACUMÃUÊRA, UAÇURETÊ UARIANA REPÚBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA DO NORTE 31.º PRESIDENTE UMANUANA CUECÊ "WARM SPRING" UPÊ, TETAMA IPEUAÇU UAAITÁ SUPÉ UICÚ CUÁ CAIMACAUA TURUCÚ PIRE MARAMUNHÃÇAUA, CUA UARINI XIUARA.

UMANÚ FRANKLIN DELANO ROOSEVELT!

AÉ UICÚ IUATÉ PIRE NHEEGA, IUMUCENÚ UAÁ ARAUIRA UPÊ DEMOCRACIA RUPI, ICAIMAÇAUA UMUPIXUNA ARAUIRA UPAIN, UMUIANA SEÇA IUQUICI, SEÇAITÁ SUI, UMAÃ UAÁ TEENTECÁUA IRUMO MAÃITÁ PUXI PIRE UAÁ, ARAUIRA MUMEUÇÁUA UPÊ.

—X—X—

34.ª LIÇÃO *34 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

AJURICABA (AIURICÁUA)

Diz a História da Amazônia que Manáus era o nome de uma tribu indigena que primitivamente, dominava o vale do Rio Negro. Ajuricaba, que a éla pertencia, chefiou a célebre Confederação da Amazônia que fez perigar o domínio luzitano nestas partes do Novo Mundo. Ajuricaba caiu prisioneiro conduzido acorrentado numa canôa, para bordo de um veleiro português, onde seria levado para Côrte, o guerreiro indio altivo e nobre, atirou-se, com os seus grilhões à margem das aguas. Preferiu morrer, a viver como escravo. Os seus feitos, revestidos todos de grande heroismo e denunciadores de profundo sentido nativista, atravessou o tempo e para os filhos do Amazonas, Ajuricaba tornou-se um símbolo.

VERSÃO:

AMAZONIA MARANDUBA UNHEEN UAÁ MANÁU UÇUANA MIRAITÁ CAÁUÁRA RÊRA UÁ PIRUNGÁUA UÊRA UMUNDÚ PARANÁ PIXÚNA RETAMA. AUIRICÁUA UÁ AÉ SUÍ UÁRA, MUIACUMA ICATÚ AMAZÔNIA MUTIRUNÇÁUA UÁ MUMUNHÃ UÁRI LUZITANO CUÁUÇÁUA.

PEÇAÇÚ ARAUÏRA SUÍ. AIURICÁUA UÁRICUÉRA PCICAUÊRA, AETÁ URAÇÚ AÉ PUCUARAUÊRA IGARA UPÉ, SUTINGA UARA PORTUGUÊS IPIPE, MAMÉ AÉ UICÓMAÁ

RAÇÚ CÔRTE SUPÉ, IUARIUÊRA CAÁUÁRA, CATÚ RETANA, IUIAPI IXÁMAITÁ IRUMO PARANA UPÉ.

AÉ UPUTARI CUÉRA UMANÚ, UCICUÇ TEMIAÇUA IRUMO.

I MUNHAÇÁUA, UPUCARI QUERIMAUÇÁUA MUCAMEEN CAÁUÁRA SAIÇUÊRA, MUIAÇAU CUÉRA ARA AMAZONA IRAIRAITÁ, AIURICÁUA UMUPITA IEPÊ RANGÁUA.

—X—X—X—

35.ª LIÇÃO *35 ÇAUA UMBUEÇÁUA*

CONCLUIDA A ELABORAÇÃO DA CARTA DE SEGURANÇA MUNDIAL NA CONFERÊNCIA DE SÃO FRANCISCO

SÃO FRANCISCO (26) — O Plano de Segurança Mundial, que 50 nações estiveram aqui organizando e que consumiu um tempo de 9 semanas, tomou seu aspecto final quando a Conferencia de Organisação Internacional das Nações Unidas aprovou a Carta, que consta de 10.000 palavras, definindo e circunstanciando a nova organização internacional, que conservará na historia o nome de Carta das Nações Unidas.

A carta, que forma o estatuto da organização internacional do mundo, no após-guerra, compreende 19 capitulos e declara seus objetivos no preambulo, o qual diz que os povos das Nações Unidas estão resolvidos a "salvar as sucessivas gerações do flagelo da guerra"; reafirma a fé nos direitos dos homens e mulheres, de gerações grandes e pequenas; estabelece concessões sob as quais a justiça, respeito pelas obrigações decorrentes dos tratados e outras fontes do direito internacional poderão ser mantidos, promove o progresso e melhores padrõse de vida, num conceito de maior autonomia e liberdade.

"Para conseguirem a realização desses objetivos — diz o preambulo — as Nações Unidas estão decididas a praticar a tolerancia; manterem-se unidas na paz como bons vizinhos; unir suas forças para a segurança da paz internacional; garantir que a força armada do país não será usada a não ser no interesse comum A Carta declara que "a organização é baseada no principio geral de igualdade soberana de todos os seus membros".

Os propositos da nova organização são: manter a segurança e paz internacionais e tomar medidas eficazes e coletivas para esse fim e pra conseguir a cooperação internacional, resolvendo problemas mundiais de carater economico, social, cultural ou humanitario. A organização terá: 1) — uma Assembléia Geral, composta de todos os membros, com poder para discutir e fazer recomendações; 2) — um Conselho de Segurança, compreendendo 11 membros,

sendo esses membros as 5 grandes potencias, como "permanentes", e membros não permanentes, eleitos pela Assembleia Geral; 3) — um Conselho Economico e Social, constante de 18 membros e que resolverá sobre questões relacionadas com a situação internacional, vida economica, social, cultural, educacional e saude em geral; 4) — um Conselho de Curadoria (de mandatos), compreendendo os estados que administram territorios de mandato outros membros eleitos pela Assembleia, em numero igual. Esse Conselho terá poderes para fazer visitas periodicas aos territorios sob curadoria (mandato); 5) — uma Corte Internacional de Justiça, para suceder à Corte Permanente de Justiça de Haya; 6) — secretariado chefiado por um secretario geral, de nomeação da Assembleia Geral, sob recomendação do Conselho de Segurança. Esse Secretariado dependerá da organização e não de qualquer governo.

No tocante aos "acordos regionais", dentro do novo plano mundial, a Carta declara que os membros das Nações Unidas, que fizerem parte de acordos regionais, deverão empregar todos os esforços para conseguirem soluções pacificas nas disputas locais, antes de levar os casos ao Conselho de Segurança".

A carta incorpora ao seu texto uma declaração dizendo que os estados que administram territorios sem governo autonomo "reconhecem oo principio de que os interesses dos habitantes dos territorios são o objetivo primordial e aceitam o bem estar dos habitantes como compromisso sagrado".

LONDRES, 26 — A imprensa de Londres tece comentarios favoraveis a Carta das Nações Unidas e congratula-se com o exito alcançado após tantos dias de cuidadosa elaboração.

A feitura completa do novo documento internacional, destinado a pautar a vida futura das nações, levou exatamente 9 semanas, ou sejam 2 meses e 3 dias.

INDICE

MUCÁMEEUÊRA

Iapiim maranduba	Pág.	11
Aniversario de Dora	"	12
O relógio	"	12
Dentista	"	13
Tiradentes	"	13
A mão	"	15
O ôlho	"	15
Aviação	"	15
Aranha, borboleta, gato, gafanhoto	"	16
Guarda	"	16
Pica-páu	"	17
Arára	"	18
Tintas e côres	"	19
Vagabundo	"	20
A gaiola	"	21
Flautista	"	22
Conversação	"	22
Mac Arthur, história da guerra	"	23
Sergio Osmena	"	23
Recreação	"	23
Pensamentos de Pio XI	"	24
A Vitoria Aliada	"	24
O 75.º aniversário da morte do poeta A. Gonçalves Dias	"	25
A dôr	"	25
Respostas de Winston Churchil a Roosevelt	"	26
Fim miseravel de Mussolini	"	26
Berlim, cidade de miseria e de desolação	"	26
Fala Sttetinius	"	27
Super Clipper	"	28
Questionário	"	28
O sino	"	29
A fuga dos grandes Nazistas	"	29
Tombou o baluarte Nazista	"	31
Ajuricaba	"	32
São Francisco — a Carta	"	33

AMAZONAS
GOVERNO DO ESTADO

Comunicado

As imagens, textos e obras disponibilizadas pelo Centro de Documentação e Memória da Amazônia estão na maioria em domínio público ou possuem termo de cessão para publicação da versão digitais produzida pela Secretaria de Cultura.

Se porventura, você identificar alguma obra que não esteja de acordo com a Lei de Direitos Autorais (lei 9.610/98), entre em contato conosco para que possamos identificar e proceder com regularização.

O objetivo da Biblioteca da Amazônia na disponibilização das versões digitais é a preservação da memória e difusão da cultura do Amazonas e região norte do Brasil, sem prejudicar os direitos patrimoniais do autor, herdeiros ou quem possuir o direito de uso.

O uso destes documentos digitais, digitalizados ou nascidos digitais são apenas para fins pessoais (privado), sendo vetada a sua venda, edição ou cópia não autorizada.

Lembramos, que esses materiais podem ser encontrados nos acervos do Sistema de Bibliotecas Públicas da Secretaria de Cultura e Economia Criativa e seus parceiros.

ACERVOS DIGITAIS

https://beacons.ai/cdmam_sec

FALE CONOSCO

(92) 3090-6804
cdmam@cultura.am.gov.br
acervodigitalsec@gmail.com

Secretaria de Cultura e Economia Criativa

CENTRO DE DOCUMENTAÇÃO E MEMÓRIA DA AMAZÔNIA - CDMAM

CENTRO CULTURAL DOS POVOS DA AMAZÔNIA